



Aline d'Auria, Anne-Marie Filaire, Marco Frauchiger, Alexander Jaquemet, Léonie Rose Marion, Anastasia Mityukova, Virginie Otth, Sébastien Reuzé, Julius Schien, Lalie Thébault Maviel / Ahmed Khirelsid, Tshepiso Moropa – CAP Prize / eden levi am – espace libre / Naara Bahler – Photoforum Pasquart / Phil Penman – REBL x Leica / Concours FNS d'images scientifiques / Schule für Gestaltung Bern und Biel : 2. Fachklasse Grafik und Studierende des 2. und 3. Jahres der CPMD

bielerfototage.ch

**Informations pratiques
Praktische Hinweise**

**Heures d'ouverture
Öffnungszeiten**
Me–ve Mi–Fr 12.00–18.00
Je Do 12.00–20.00
Sa–di Sa–So 11.00–18.00

**Pass 1 jour Tag CHF 25.–/20.–*
Pass 2 jours Tage CHF 32.–/25.–*
Abonnement CHF 40.–/30.–*
Gratuit jusqu'à 16 ans /
AG culturel Gratis bis 16 Jahre /
Kultur GA**

**Informations / Caisse
Informationen / Kasse**
→ 2 Photoforum Pasquart
→ 4 NMB, bâtiment Neuhaus
→ 7 Le Grenier
→ 9 Ancienne Poste

**Paiement par carte accepté
Kartenzahlung akzeptiert**

**Boutique du Festival
Festival-Shop**
→ 2 Photoforum Pasquart

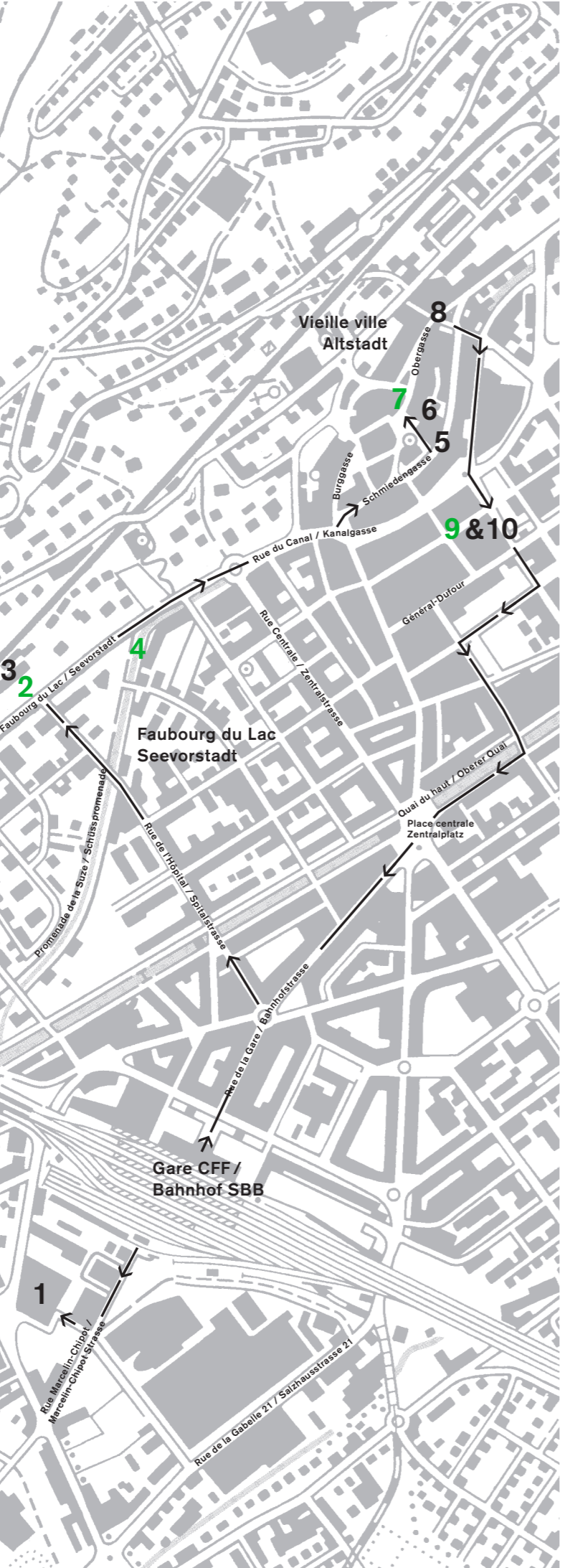
**Médiation culturelle
Visites guidées sur demande
Kunstvermittlung
Führungen auf Anfrage
mediationculturelle@jough.ch
kunstvermittlung@jough.ch
+41 79 549 92 70**

*** Tarif réduit étudiant·e·s,
apprenti·e·s, AVS, AI,
chômeur·se·s, CarteCulture
(canton de Berne)
* Preisermässigung für Stu-
dierende, AHV, IV, Arbeitslose
und KulturLegi (Kanton Bern)**

**Activités Aktivitäten
Gratuit avec l'entrée aux
expositions (sauf mention
contraire) Gratis mit
Festiveintritt (sofern nicht
anders angegeben)**

**Contact Kontakt
office@jough.ch
+41 32 322 42 45**

- Lieux d'expositions
Ausstellungsorte**
- 1 **Residenz au Lac**
Rue d'Aarberg 54
Aarbergstrasse 54
 - 2 **Photoforum Pasquart**
Faubourg du Lac 71
Seevorstadt 71
 - 3 **Espace libre**
Faubourg du Lac 73
Seevorstadt 73
 - 4 **NMB, Neuhaus & Jardin**
Faubourg du Lac 52
Seevorstadt 52
 - 5 **Rue Basse**
Untergasse
 - 6 **Gewölbe Galerie**
Rue Haute 4
Obergasse 4
 - 7 **Le Grenier**
Rue Haute 1
Obergasse 1
 - 8 **Juraplatz, espace d'art**
Place du Jura
Juraplatz
 - 9 **Ancienne Poste du
Marché-Neuf**
Rue Dufour 26
Alte Neumarktpost
Dufourstrasse 26
 - 10 **Bibliothèque de la Ville**
Rue Dufour 26
Stadtbibliothek
Dufourstrasse 26



**Expositions
Ausstellungen**

1 Residenz au Lac

Anne-Marie Filaire (FR)
Terres, sols profonds du
Grand Paris, 2018–2021

Virginie Otth (CH)
Plier les horizons, 2024–2025

2 Photoforum Pasquart

Anastasia Mityukova (CH)
Quiet neutrality, 2024–

Alexander Jaquemet (CH)
Déjà-vu, 2024

Ahmed Khirelsid (SD)
Under Control, 2024

Lauréat du CAP Prize 2024
Preisträger des CAP Prize 2024

Marco Frauchiger (CH)
Pink Landscapes and
Transformational Objects,
2020–2024

Tshepiso Moropa (ZA)
Dineelwane, 2024

Lauréate du CAP Prize 2024
Preisträgerin des CAP Prize 2024

3 Espace libre

eden levi am (CH)
zone rouge racines, 2025

Une exposition d'espace libre
Eine Ausstellung von espace libre

4 NMB, Neuhaus

Alexander Jaquemet (CH)
Déjà-vu, 2024

4 NMB, Jardin

Alexander Jaquemet (CH)
Déjà-vu, 2024

**5 Rue Basse
Untergasse**

Marco Frauchiger (CH)
Pink Landscapes and
Transformational Objects,
2020–2024

Tshepiso Moropa (ZA)
Dineelwane, 2024

Lauréate du CAP Prize 2024
Preisträgerin des CAP Prize 2024

2 Photoforum Pasquart

Anastasia Mityukova (CH)
Quiet neutrality, 2024–

Alexander Jaquemet (CH)
Déjà-vu, 2024

Ahmed Khirelsid (SD)
Under Control, 2024

Lauréat du CAP Prize 2024
Preisträger des CAP Prize 2024

Marco Frauchiger (CH)
Pink Landscapes and
Transformational Objects,
2020–2024

Tshepiso Moropa (ZA)
Dineelwane, 2024

Lauréate du CAP Prize 2024
Preisträgerin des CAP Prize 2024

6 Gewölbe Galerie

Léonie Rose Marion (CH)
Relever la nuit, 2022–2024

7 Le Grenier

Aline d'Auria (CH)
Se chiudo gli occhi vedo la
montagna, 2023

8 Juraplatz

Lalie Thébault Maviel (FR)
Boussole, 2024

3 Espace libre

eden levi am (CH)
zone rouge racines, 2025

Une exposition d'espace libre
Eine Ausstellung von espace libre

4 NMB, Neuhaus

Alexander Jaquemet (CH)
Déjà-vu, 2024

4 NMB, Jardin

Alexander Jaquemet (CH)
Déjà-vu, 2024

**5 Rue Basse
Untergasse**

Marco Frauchiger (CH)
Pink Landscapes and
Transformational Objects,
2020–2024

Tshepiso Moropa (ZA)
Dineelwane, 2024

Lauréate du CAP Prize 2024
Preisträgerin des CAP Prize 2024

3 Espace libre

eden levi am (CH)
zone rouge racines, 2025

Une exposition d'espace libre
Eine Ausstellung von espace libre

4 NMB, Neuhaus

Alexander Jaquemet (CH)
Déjà-vu, 2024

4 NMB, Jardin

Alexander Jaquemet (CH)
Déjà-vu, 2024

**5 Rue Basse
Untergasse**

Marco Frauchiger (CH)
Pink Landscapes and
Transformational Objects,
2020–2024

Tshepiso Moropa (ZA)
Dineelwane, 2024

Lauréate du CAP Prize 2024
Preisträgerin des CAP Prize 2024

**9 Ancienne Poste
Alte
Neumarktpost**

Phil Penman (GB / US)
96 Hours Biel-Bienne, 2025

En collaboration avec
REBL x Leica
In Zusammenarbeit mit
REBL x Leica

**10 Bibliothèque de
la Ville
Stadtbibliothek**

Lalie Thébault Maviel (FR)
Boussole, 2024

**9 Ancienne Poste
Alte
Neumarktpost**

Phil Penman (GB / US)
96 Hours Biel-Bienne, 2025

En collaboration avec
REBL x Leica
In Zusammenarbeit mit
REBL x Leica

**10 Bibliothèque de
la Ville
Stadtbibliothek**

Lalie Thébault Maviel (FR)
Boussole, 2024

**9 Ancienne Poste
Alte
Neumarktpost**

Phil Penman (GB / US)
96 Hours Biel-Bienne, 2025

En collaboration avec
REBL x Leica
In Zusammenarbeit mit
REBL x Leica

**10 Bibliothèque de
la Ville
Stadtbibliothek**

Lalie Thébault Maviel (FR)
Boussole, 2024

Horizons

Qu'il soit urbain, forestier ou industriel, le paysage est défriché, cultivé, habité. Défini comme une terre transformée par l'acte physique de l'humain, il est aussi représenté sous formes de cartes, de tableaux, d'images ou d'écrits. Entraperçu à travers des fenêtres depuis un intérieur ou utilisé comme toile de fonds dans des tableaux de la Renaissance, sa conception s'est depuis développée et complexifiée. Avec le temps, notre relation avec le paysage a évolué, et son rôle dans notre société en constante transformation est de plus en plus discuté.

Structuré, fragmenté, le paysage est étroitement lié à la relation réelle ou fantasmée que l'être humain entretient avec lui. L'évoquer, c'est mentionner un récit, un décor, une scène. C'est aussi faire appel à nos souvenirs, à notre mémoire, et solliciter l'expression de nouvelles manières de le percevoir, le concevoir ou le raconter. La 28e édition des Journées photographiques de Bienne présente de nouveaux horizons, des perspectives contemporaines qui proposent des nouvelles manières de représenter le paysage.

Cette année, une collaboration inédite avec le CAP Prize (International Prize for Contemporary African Photography) proposera une immersion dans l'actualité photographique d'artistes africain·e·s à travers la présentation des travaux de deux lauréat·e·s 2024.

Ob Stadt, Wald oder Industrie – unsere Landschaften sind erschlossen, bebaut, bewohnt. Als vom Mensch veränderter Raum wird Landschaft nicht nur genutzt, sondern auch beobachtet und in Karten, Gemälden, Fotografien oder Schriften festgehalten. In Renaissance-Gemälden wird sie durch Fenster hindurch flüchtig angedeutet oder als Hintergrund verwendet; seither hat sich ihre Gestaltung weiterentwickelt. Sie ist komplexer geworden. Unsere Beziehung zur Landschaft hat sich im Laufe der Zeit verändert und wird in unserer Gesellschaft zunehmend diskutiert.

Strukturiert oder fragmentiert – die Landschaft ist eng mit der realen oder erdachten Beziehung verbunden, die der Mensch zu ihr hat. Mit der Beschreibung einer Landschaft entsteht eine Erzählung, eine Kulisse, eine Szene. Wir greifen zudem auf unsere Erinnerungen, unser Gedächtnis zurück und suchen neue Arten, sie wahrzunehmen, sie zu erfassen und darzustellen. Die 28. Ausgabe der Bieler Fototage präsentiert neue Horizonte und zeitgenössische Perspektiven, die sich mit Landschaften befassen und neue Formen ihrer Darstellung aufzeigen.

Dank einer Partnerschaft mit CAP Prize (International Prize for Contemporary African Photography) erhält dieses Jahr das Publikum die Möglichkeit, einen Einblick in das aktuelle Schaffen afrikanischer FotografInnen zu gewinnen. Die Arbeiten von zwei PreisträgerInnen 2024 werden vorgestellt.

Edition 2025

Alexander Jaquemet, *Déjà-vu*, 2024
Diptyque Diptychon
Canson Rag photographique 210 g/m² 19.5 x 25 cm
Tirage Auflage 25ex. + 2 EA
Prix sans cadre Preis ungerahmt CHF 550.–
Prix encadré Preis gerahmt CHF 600.–

Team

Direction/Direktion
Sarah Girard

Coordination/Koordination
Léonora Emery
Estelle Moser

Médiation culturelle/Kunstvermittlung
Sarah Girard, Antonia Brancher et
intervenante·s und Mitwirkende

Stage/Praktikum
Julie Bubloz
Mathieu Gremaud

Montage des expositions
Ausstellungsaufbau
JB Beovardi
Antoine Camuzet
Bastien Schmid
Elias Würsten

Traductions/Übersetzungen
Ian Drummond
Doris Egger

Presse
Anne Jaggi

Documentation/Dokumentation
Daniel Müller

Informatique/Informatik
hello IT, Billy Vuilleumier

Remerciement spécial à
Datatype, Lausanne,
pour les tirages d'exposition
Besonderen Dank an
Datatype, Lausanne, für die
Ausstellungsabzüge

Agenda



www.bielerfototage.ch/agenda

Semaine Woche 1

Ouverture des expositions Ausstellungseröffnung

Ve Fr 2.5., 18.00 – 22.00
→ 2 Photoforum Pasquart

Allocutions Ansprachen

Ve Fr 2.5., 18.00 – 18.30
→ 2 Photoforum Pasquart

Visite guidée avec les photographes Führung mit den FotografInnen

Sa Sa 3.5., 11.15 – 13.00 (f/d/e)
→ Départ Treffpunkt 2 Photoforum Pasquart

Parcours à travers les expositions en compagnie des photographes du festival et de Sarah Girard, directrice. Führung und Begegnung mit den FotografInnen des Festivals und mit Sarah Girard, Direktorin.

Rechtes Land Artist Talk: Julius Schien

Sa Sa 3.5., 15.00 – 16.00 (d/e)
→ 2 Photoforum Pasquart

Discussion sur les enjeux traités dans le travail *Rechtes Land* en présence de l'artiste au coeur de son exposition. Modération : Sarah Girard. Diskussion über die in der Arbeit *Rechtes Land* behandelten Themen in Anwesenheit des Künstlers, im Herzen seiner Ausstellung. Moderation: Sarah Girard.



Semaine Woche 2

L'image mise en lumière Talk + Screening

Je Do 8.5., 19.00 (f/d/e)
→ Filmpodium Biel/Bienne

19.00 – 20.00 Talk
Le photographe Guillaume Perret parlera de sa manière de jouer avec le réel pour pouvoir le raconter. Il présentera son travail de recherche autour du projet LUX et de sa publication. Il échangera ensuite avec Andreas Struck, co-directeur du Filmpodium Biel/Bienne, sur la question du réel et de sa représentation, entre réalité et fiction. Modération: Sarah Girard. Suivi d'un apéritif et de la signature de la publication LUX par Guillaume Perret. Der Fotograf Guillaume Perret wird über seine Art sprechen, die Realität zu erfassen, um sie zu erzählen. Er wird seine Forschungsarbeit rund um das Projekt LUX und dessen Veröffentlichung vorstellen. Anschliessend wird er mit Andreas Struck, dem Co-Leiter des Filmpodium Biel/Bienne, über die Frage der Realität und ihrer Darstellung zwischen Realität und Fiktion diskutieren. Moderation: Sarah Girard. Anschliessend Aperitif und Signatur der Publikation LUX durch Guillaume Perret.

20.00 Projection Filmprojektion *Blow-Up*, GB, IT 1966, 112' (E/f)
Dans les années 1960, un photographe londonien croit avoir photographié par inadvertance les preuves d'un meurtre, mais celles-ci disparaissent mystérieusement. *Blow-Up* est une étude élégante de l'intrigue paranoïaque et de la désorientation. Le film questionne la capacité de l'image à saisir le réel. In den 1960er Jahren glaubt ein Londoner Fotograf, versehentlich die Beweise für einen Mord fotografiert zu haben, doch diese verschwinden auf mysteriöse Weise. *Blow-Up* ist eine elegante Studie paranoider Intrigen und der Desorientierung. Der Film hinterfragt die Fähigkeit des Bildes, die Wirklichkeit zu erfassen.

Entrée payante pour la discussion et la projection. Die Diskussion und Projektion sind kostenpflichtig. Réduction (CHF 5.–) sur présentation du ticket d'entrée du festival. Preisnachlass (CHF 5.–) gegen Vorweisen eines Eintrittstickets für das Festival. www.filmpodiumbielbienne.ch

Schule für Gestaltung Bern und Biel Vernissage

Ve Fr 9.5., 17.00 – 18.00 (f/d)
→ 1 Residenz au Lac

Vernissage de l'exposition de la classe professionnelle de graphisme de 2e année et d'étudiant·e·s de 2e et 3e années CPMD à la Residenz au Lac. Vernissage der Ausstellung der 2. Fachklasse Grafik und den Studierende der 2. und 3. CPMD in der Residenz au Lac.

Visite commentée

Sa Sa 10.5., 14.15 – 16.00 (f/d)
→ Départ Treffpunkt 2 Photoforum Pasquart

Visite guidée exclusive pour les ami·e·s de Photo Elysée et des Journées photographiques de Bienne. Avec Antonia Brancher, médiatrice, et Sarah Girard. Exklusive Führung für die FreundInnen des Photo Elysée und die FreundInnen der Bieler Fototage. Mit Antonia Brancher, Kunstvermittlerin, und Sarah Girard.

96 hours Biel-Bienne by Phil Penman Leica Anniversary event

Sa Sa 10.05., 14.00 – 18.00, inkl. Apéro (f/d/e)
→ 9 Ancienne Poste

Le Leica l a été le premier appareil photo petit format Leica fabriqué en série et a révolutionné la photographie en 1925. En cette année anniversaire 2025, nous célébrons cette icône, témoin d'un siècle et de l'histoire de toutes celles et ceux qui ont contribué à l'écrire. Nous vous invitons à trinquer à cet anniversaire avec d'autres passionné·e·s et enthousiastes de Leica dans l'exposition de Phil Penman. Die Leica l war die erste in Serie gefertigte Leica Kleinbildkamera und revolutionierte 1925 die Fotografie. Im Jubiläumsjahr 2025 zelebrieren wir diese Ikone als Zeugin eines Jahrhunderts und die Geschichte all der Menschen, die daran mitgeschrieben haben. Wir laden Sie ein in Phil Penman's Ausstellung, gemeinsam mit anderen Leica-EnthusiastInnen auf dieses Jubiläum anzustossen.

Prix Preis CHF 60.– Programme et inscription ici Programm und Anmeldung hier:



Semaine Woche 3

Remise des prix du Concours FNS d'images scientifiques 2025 Preisverleihung des SNF-Wettbewerbs für wissenschaftliche Bilder 2025

Je Do 15.5., 16.00 (f/d/e)
→ 4 NMB, Neuhaus

Remise des prix du Concours FNS d'images scientifiques en présence d'un·e membre du jury. Suivi d'un apéritif. Preisverleihung des SNF-Wettbewerbs für wissenschaftliche Bilder in Anwesenheit eines Jurymitglieds. Gefolgt von einem Apéro.

Performance littéraire

Je Do 15.5., 18.00 (f)
→ 4 NMB, Neuhaus

Des étudiant·e·s de l'Institut littéraire (HKB) lisent des textes qu'ils ont produits, inspirés par les images exposées du Concours FNS d'images scientifiques. Une collaboration avec Michel Layaz, enseignant à la HKB. Studierende des Literaturinstituts (HKB) lesen Texte, die sie, inspiriert von den ausgestellten Bildern des SNF-Wettbewerbs für wissenschaftliche Bilder, produziert haben. Eine Zusammenarbeit mit Michel Layaz, Dozent an der HKB.

Semaine Woche 4

Fréquences contemplatives Kontemplative Frequenzen

Sa Sa 24.05., 11.15 – 12.30 (f/d/e)
→ 2 Photoforum Pasquart

Rejoignez Naara Bahler et l'artiste sonore Eric Rüeger pour un événement performatif méditatif explorant les réflexions de Bahler sur la question « Avons-nous oublié comment contempler la Terre-Mère ? ». Grâce à une bande sonore en direct et une atmosphère immersive dans l'espace d'exposition, cette collaboration unique invite les visiteur·euse·s à s'arrêter, à réfléchir et à s'engager dans le dialogue entre l'art visuel et le son. Avec une diffusion en direct par Lumpen Station. Begleiten Sie Naara Bahler und den Klangkünstler Eric Rüeger zu einer meditativen, performativen Veranstaltung, die Bahlers Überlegungen zu der Frage «Haben wir vergessen, wie man Mutter Erde betrachtet?» erforscht. Durch Live-Sound und eine immersive Atmosphäre im Ausstellungsraum lädt diese einzigartige Zusammenarbeit die BesucherInnen ein, innezuhalten, zu reflektieren und sich auf den Dialog zwischen visueller Kunst und Sound einzulassen. Mit einer Live-Übertragung von Lumpen Station.

Visite guidée du CAP Prize Führung vom CAP Prize

Sa Sa 24.5., 14.00 – 15.00 (d/e)
→ Départ Treffpunkt 4 NMB, Neuhaus

Parcours à travers les expositions du CAP Prize 2024 en compagnie de Benjamin Füglistler, son directeur. Rundgang durch die Ausstellungen des CAP Prize 2024 in Begleitung ihres Direktors Benjamin Füglistler.



Visite commentée avec near. Führung mit near.

Di So 25.5., 14.00 – 15.30 (f/d)
→ Départ Treffpunkt 6 Gewölbe Galerie

Parcours à travers les expositions en compagnie des trois artistes near. Aline d'Auria, Léonie Rose Marion et Marco Frauchiger. Führung und Begegnung mit den near. FotografInnen Aline d'Auria, Léonie Rose Marion und Marco Frauchiger.

En collaboration avec In Zusammenarbeit mit near.

Plier les horizons Performance

Di So 25.5., 15.00 – 18.00 (f/d/e)
→ 2 Photoforum Pasquart

Une performance de clôture de l'artiste Virginie Otth autour de son installation conçue pour le festival *Plier les horizons*. Cette dernière exploite la ligne d'horizon d'une sélection de photographies qu'elle a réalisées, puis imprimées sur des supports cartonnés pour défier nos points de repères habituels face à une œuvre et dans l'espace. Une expérience visuelle qui, entre images mentales et physiques, nous met en mouvement.

Eine Abschlussperformance der Künstlerin Virginie Otth rund um ihre für das Festival konzipierte Installation *Plier les horizons*. Diese nutzt den Horizont verschiedener Fotografien, die sie angefertigt und anschliessend auf Kartonträgern ausgedruckt hat, um mit unseren gewohnten Bezugspunkten bei der Betrachtung eines Werks und im Raum zu spielen. Ein visuelles Erlebnis, das uns zwischen mentalen und physischen Bildern in Bewegung setzt.

Médiation culturelle Kunstvermittlung

Nos médiateur·trice·s culturel·le·s proposent aux élèves et aux groupes de découvrir la photographie contemporaine en s'arrêtant sur des images, en les interrogeant et en approfondissant une thématique abordée dans les expositions. Chaque visite ou atelier est adapté aux besoins et au niveau des groupes participants. Unsere KulturvermittlerInnen laden SchülerInnen und Gruppen dazu ein, zeitgenössische Fotografie zu entdecken, Bilder zu betrachten, sie zu hinterfragen und die Themen aus der Ausstellungen gemeinsam zu vertiefen. Jede Führung oder Workshop ist an die Schulstufe und an die Bedürfnisse der teilnehmenden Klassen und Gruppen angepasst.

Réservez une visite Buchen Sie eine Führung

Groupes et entreprises, visites scolaires
Gruppen und Firmen, Schulgruppen

Contact Kontakt +41 79 549 92 70
mediationculturelle@jough.ch kunstvermittlung@jough.ch



Profitez aussi de ... Geniessen Sie auch ...



Jeu de piste Schnitzeljagd

Tu aimeras vivre les Journées photographiques de Bienne dans le cadre d'un jeu de piste électronique interactif ? Tu es équipé d'un portable avec accès à Internet ? Alors télécharge l'application gratuite « Adventure Lab » via le code QR affiché et démarre ta visite. L'application te donne également accès à des centaines d'aventures sur les thèmes les plus divers en Suisse et dans le monde entier. En collaboration avec Dominik Ullmann. Möchtest Du die Bieler Fototage im Rahmen einer interaktiven, elektronischen Schnitzeljagd erleben? Bist Du mit einem Mobilephone mit Internetzugang ausgerüstet? Dann lade die kostenlose App «Adventure Lab» über den angezeigten QR-Code herunter und starte Deinen Rundgang. Mit der App hast Du auch Zugang zu Hunderten von Abenteuern zu den unterschiedlichsten Themen schweiz- und weltweit. In Zusammenarbeit mit Dominik Ullmann.

Plus d'informations ici Mehr Informationen hier:



Fête de la Danse 2025 Tanzfest 2025

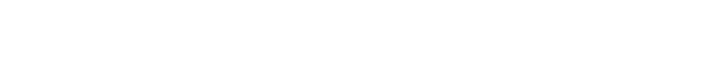
Sur le thème de *Dance is in the Air*, la Fête de la Danse propose une découverte ludique et festive de la danse. Unter dem Motto *Dance is in the Air* bitten die Tanzfest zu einer fröhlich festlichen Entdeckung des Tanzes.



FULLVIEL

→ Palais des Congrès Kongresshaus

En plein coeur de la ville, FULLVIEL prend ses quartiers pour un projet d'affectation temporaire du Palais des Congrès. Il décline des offres culturelles sous quatre angles VOIR – ECOUTER – FAIRE – BOUGER. Im Herzen der Stadt nimmt FULLVIEL seinen Sitz für ein Projekt zur vorübergehenden Nutzung des Kongresshauses ein. Das Festival bietet kulturelle Angebote unter den vier Aspekten SEHEN – HÖREN – TUN – BEWEGEN.



Merci à nos soutiens et à nos partenaires
Dan k an unsere Unterstützer und Partner

